

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
10. Oktober 2002 (10.10.2002)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 02/078528 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **A61B 1/00**

[DE/DE]; Heudorfer Str. 38, 78576 Liptingen (DE).  
**STORZ, Karl, Christian** [DE/DE]; Auf dem Schildrain  
41, 78532 Tuttlingen (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP02/03519

(22) Internationales Anmeldedatum:  
28. März 2002 (28.03.2002)

(74) Anwälte: **HEUCKEROTH, Volker** usw.; Witte, Weller &  
Partner, Postfach 105462, 70047 Stuttgart (DE).

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(81) Bestimmungsstaat (*national*): US.

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
101 16 056.9 30. März 2001 (30.03.2001) DE

(84) Bestimmungsstaaten (*regional*): europäisches Patent (AT,  
BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC,  
NL, PT, SE, TR).

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **KARL STORZ GMBH & CO. KG** [DE/DE]; Mit-  
telstrasse 8, 78532 Tuttlingen (DE).

Veröffentlicht:

- mit internationalem Recherchenbericht
- vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden  
Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen  
eintreffen

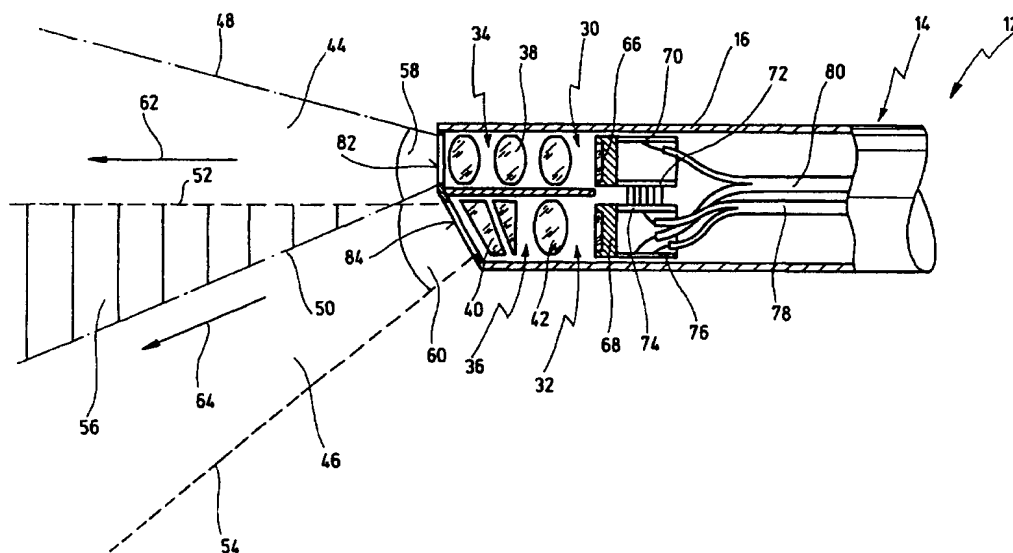
(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **IRION, Klaus, M.**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: ENDOSCOPIC VISUALISATION DEVICE COMPRISING VARIOUS IMAGE SYSTEMS

(54) Bezeichnung: ENDOSKOPISCHE VISUALISIERUNGSVORRICHTUNG MIT UNTERSCHIEDLICHEN BILDSYSTEMEN



(57) Abstract: The invention relates to an endoscopic visualisation device comprising a first image system (30) and at least one second image system (32), a first image field (44) being detected by the first image system (30) and a second image field (46) being detected by the second image system (32). The first image system (30) and the second image system (32) are arranged in a common housing. Said first image system (30) and said second image system (32) are significantly different in terms of at least one optical parameter, and the first image field (44) and the at least second image field (46) only partially overlap.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 02/078528 A1